

La Vitalidad de Comunidades Latinas en Minnesota Rural

**Compilado Por:
Deborah Bushway, Ph. D.
Metropolitan State University &
Hispanic Advocacy and Community Empowerment
Through Research (HACER)**

Reconocimientos

Muchos individuos y organizaciones jugaron una serie de funciones muy importantes en la creación de este reporte. Consecuentemente, nos gustaría reconocer los esfuerzos de los siguientes individuos.

Organizaciones Colaboradoras:

- Hispanic Advocacy & Community Empowerment through Research (HACER)
- Chicano Latino Affairs Council
- Center for Rural Policy & Development

Equipo Investigativo:

- Deborah Bushway, Investigadora Principal
- Rafael Robert
- Sylvia Arce Miller de Esnaola
- Eustolio Benavides
- Kristen Decker
- Jennifer Godinez
- Misty Heggeness
- Marianna Méndez
- Gregorio Méndez-Ortega
- Juan Carlos Ortega
- Eliza Rodríguez
- Adam Wyszynski

Consejeros del Proyecto

- Paul Carrizales, HACER
- Claudia Fuentes, HACER
- Mario Hernández, Chicano Latino Affairs Council
- Jack Geller, Center for Rural Policy and Development

Traducido por: Adriana Sanchez

Tabla de Contenido

Resumen Ejecutivo	i
Introducción	1
Descripción del Proyecto	3
Resultados	5
Contribuciones de los latinos a la comunidad	5
Respuestas de la Comunidad	6
Educación	8
Vivienda	10
Idioma	11
Liderazgo latino	11
Tensiones Culturales	12
Empleo	14
Resumen	16
Pasos para las acciones futuras	18
Apéndices	20

Resumen Ejecutivo

A lo largo del país muchos se han visto sorprendidos por los números de los últimos censos que indican una alta tasa de crecimiento de la población latina. En algunas comunidades de las zonas rurales de Minnesota, la población latina ahora representa aproximadamente un cuarto de los residentes de la comunidad. En general, en Minnesota se estima que la población latina representa por lo menos un tres por ciento de la población total. Desde los inicios de la diversificación de estas comunidades rurales, han existido preguntas y luchas por parte de estas comunidades, en su esfuerzo por ajustarse a su cambiante demográfica. Este proyecto busca identificar y medir barreras y apoyos específicos para el desarrollo de la comunidad latina en las zonas rurales de Minnesota.

El desarrollo de las comunidades se analizó en siete comunidades rurales de Minnesota en términos relevantes desde la perspectiva latina. Las siete comunidades rurales seleccionadas para este estudio son Willmar, Worthington, Albert Lea, Owatonna, St. James, Pelican Rapids y Long Prairie.

Este estudio reveló gran potencial en estas siete comunidades. Los latinos brindan gran cantidad de fuerza laboral a estas comunidades. Los dueños de las fábricas y negocios y otros líderes de la comunidad (miembros del consejo de la ciudad, miembros de las juntas de los colegios, etc.) entienden las contribuciones económicas de la comunidad latina. Los residentes expresan aprecio por las riquezas culturales aportadas a la población bajo influencia de la cultura latina. Los educadores y líderes de las comunidades comentaron que la exposición a las diferencias culturales y lenguajes le da a los niños y a sus familias una visión más "realista" del mundo.

Algunas comunidades han desarrollado grupos para trabajar con asuntos de diversidad cultural y tomado otras iniciativas para responder a la creciente diversidad en estas poblaciones. Bibliotecas multiculturales están siendo construidas en dos de las comunidades y la gente parece emocionarse ante el impacto de estos esfuerzos. Organizaciones latinas están emergiendo en algunas de las comunidades. Estas organizaciones esperan servir a la comunidad entera ofreciéndoles un puente y un camino hacia el desarrollo profesional para los latinos.

Sin embargo, hay una preocupación continua respecto a la manera en que el resto de la comunidad percibe su relación con la comunidad latina. Rochin y de la Torre (1991) sugieren que esto es un factor crítico para el desarrollo exitoso de una comunidad. ¿Ven la comunidad los problemas de los latinos como problemas de la comunidad?

Los resultados de este proyecto pueden sugerir que las comunidades deben considerar tomar los siguientes pasos en su proceso continuo de desarrollo:

Educación

- Uno de los hallazgos más alarmantes del estudio fue el consistentemente alto número de deserción de escuela secundaria reportado entre los jóvenes latinos. Muchos de los participantes en grupos de enfoque citaron este como el aspecto más relevante.

Tales tasas de omisión deben ser consideradas como inaceptables. Los líderes educativos y de las comunidades deben unirse para trabajar sobre este punto crítico, o deben encarar el hecho que un porcentaje significativo de la futura fuerza laboral no estará preparada para destacarse en una creciente economía basada en el conocimiento.

- El continuar la educación para la población de adultos latinos también fue un tema de preocupación, ya que se considera como una de las formas más importantes para avanzar en el escalafón de la fuerza laboral y crear una generación de líderes latinos.

Idioma

- Pocas barreras de las citadas por los participantes fueron más importantes o fundamentales que la barrera del idioma. La necesidad por educación bilingüe comunitaria no puede ser subestimada. La falta de servicios de interpretes calificados inhibe la habilidad de los latinos para interactuar de manera adecuada con instituciones claves de la comunidad, tales como los hospitales y clínicas de la salud, departamentos de policía, el sistema judicial y agencias gubernamentales.

El título VI de los derechos civiles del acta de 1964 requiere que todos los programas que reciban asistencia federal proporcionen servicios de interpretación y traducción de materiales escritos para clientes con capacidad limitada de inglés. Aun, cuando no sería realista pedir que todos los hospitales, clínicas y otras instituciones de la comunidad rural mantuvieran interpretes de tiempo completo, se deben explorar soluciones innovadoras, incluyendo el uso de alternativas en telecomunicación a nivel estatal.

Departamento de Policía

- La tensión y falta de confianza entre las comunidades latinas y los oficiales de la ley local no deben ser subestimadas. Esta tensión resulta en incidentes que van desde simples malentendidos sobre las regulaciones locales hasta ataques racistas y acosos sin límites. Los oficiales de la ley local entrevistados, a menudo expresaron la necesidad de tener más oficiales de policía bilingües y biculturales. Contratar a tales oficiales, sería un buen inicio, así como mejorar la competencia cultural de los existentes.
- Una causa clave importante de esta tensión es el tema y debate concernientes al acceso a latinos de obtener licencias de conducir sin importar su estatus legal. Este tema necesita ser tratado productivamente. Hasta la fecha, cuatro estados (Tennessee, Utah, Virginia y North Carolina) otorgan licencias a cualquier residente del estado que apruebe el examen de conducción, sin tomar en cuenta su estatus legal. El gobierno estatal deberá analizar la eficacia de las leyes de estos estados con respecto a la cobertura de seguro automovilístico que poseen conductores inmigrantes; estabilidad de empleo; y la interacción negativa con el departamento de policía.

Liderazgo Local

- La integración de miembros latinos en posiciones de liderazgo de las comunidades locales reduce la perspectiva "interior / exterior", crea puentes culturales al interior de la comunidad, provee funciones ejemplares para los jóvenes latinos y ayuda a reducir la tensión cultural general en la comunidad. A los líderes de la comunidad local se les pide discutir como reclutar miembros de la comunidad latina en las posiciones locales tales como las juntas directivas de los colegios, el consejo de la ciudad, las cámaras de comercio y otras estructuras de liderazgo local. Además, líderes de la comunidad ya establecidos deberían apoyar el surgimiento de grupos específicos de apoyo para latinos como fuente para crear líderes de la comunidad del mañana.

Aunque los pasos de acción arriba delineados no constituyen un arreglo automático para lidiar exitosamente con la diversificación racial y étnica que experimentan las comunidades locales, si son un inicio. Entre más pronto reconozcan las comunidades que las tensiones biculturales y asuntos relacionados que suceden en sus comunidades son retos para la comunidad en general y no problemas que se presentan a raíz de la presencia latina, más pronto podrán alcanzar positivamente esos retos.

Introducción

A lo largo de todo el país, los números de los nuevos censos indicando una alta tasa de crecimiento de la población latina, han tomado por sorpresa a muchos. Este patrón de crecimiento puede no haber sido tan sorprendente para algunas comunidades rurales de Minnesota. En algunas comunidades rurales de Minnesota, la población latina representa aproximadamente un cuarto de los residentes de la comunidad. Más aun, se estima que la población latina representa aproximadamente un 3% de la población total de Minnesota. Sin embargo, el asentamiento de latinos en las áreas rurales de nuestro estado, no es un fenómeno reciente. Desde hace 50 años ya, los latinos han estado llegando a las áreas no metropolitanas de Minnesota para tomar ventaja de las oportunidades de empleo y de condiciones de vida similares a las que dejaron atrás.

Desde los inicios de diversificación de estas comunidades rurales, ha habido preguntas y conflictos a medida que estos pueblos se ajustaban a la población cambiante. Ahora, mientras nuevas y establecidas comunidades latinas continúan creciendo a lo largo de todo el Estado, estas preguntas parecen de mayor importancia para latinos como para no – latinos. ¿Cuál es la experiencia de los latinos y no-latinos en estas comunidades? ¿Cómo perciben los latinos y la comunidad en general la salud de sus comunidades? ¿Son algunas de estas comunidades latinas prósperas? ¿Cómo son estas comunidades rurales? ¿Que factores contribuyen con el crecimiento positivo y cuales son las barreras para la formación de comunidades prosperas? Las respuestas a estos interrogantes pueden sentar la base para el crecimiento continuo y vitalidad de todas las comunidades rurales de Minnesota.

Repaso Literario

Minnesota no esta sola en la evolución de sus comunidades rurales. Investigadores en el occidente y sur occidente de los Estados Unidos han centrado su atención en la cambiante demográfica no-metropolitana de sus regiones. Exceptuando algunas diferencias entre estas comunidades occidentales y las comunidades en el presente estudio, es de ayuda el resaltar algunos de sus descubrimientos con respecto al desarrollo de la comunidad latina.

Anteriores investigadores reportaron que los temas de las oportunidades de trabajo y las condiciones laborales juegan un papel muy importante en el desarrollo de las comunidades latinas. No es sorprendente que las comunidades latinas se hayan desarrollado en las áreas rurales en donde existen abundantes oportunidades de trabajo. En el occidente medio, y definitivamente en las áreas rurales de Minnesota, las oportunidades laborales para los latinos recién llegados han consistido, en su mayoría, de labores físicas. Generalmente, estas oportunidades existen en una o dos grandes plantas que operan en o cerca de la comunidad rural impactada. Los investigadores también han encontrado que la concentración de latinos en trabajos no calificados, conocimientos de ingles limitados y poca educación y capital, han restringido sus oportunidades de avance económico y social en las comunidades rurales (Rochin y de la Torre, 1991). En algunas áreas, su confinamiento a uno o dos empleadores en la comunidad, combinado con el número creciente de trabajadores disponibles, ha permitido a dichos empleadores dictar las condiciones, salarios y beneficios de los empleados (Rochin, 1995). Cualquiera sea la razón específica, los latinos en áreas no metropolitanas, han experimentado mayores contratiempos, menos acceso a empleos variados y menos calidad laboral que sus contrapartes no minoritarias y metropolitanas (Jensen, 1994).

A menos que barreras específicas como el lenguaje, el transporte, el cuidado infantil y la carencia de habilidades adicionales para trabajar sean atendidas, puede parecer que los latinos van a continuar experimentando estos contratiempos. No es solo en el área laboral que estas barreras limitan a la comunidad latina. Se ha sugerido que estas mismas barreras también impactan el acceso y calidad de servicios de salud para los latinos (Albrecht et al., 1998), la relación con los colegios públicos y privados y su habilidad para establecerse como parte de la comunidad (Jensen, 1994).

También hay una continua preocupación sobre si estas comunidades rurales pueden proveer los servicios necesarios para reducir estas barreras para los nuevos residentes latinos (Rochin & De La Torre, 1991). De hecho, una pregunta central podría ser cómo la comunidad en general ve su papel/relación y responsabilidad con la comunidad latina. En muchas comunidades hay una mentalidad "interior/exterior" en donde los miembros no-latinos consideran a los latinos como externos (Naples, 1991). Por ende, los latinos son aislados del resto de la comunidad algunas veces incluso por localización residencial y no son a menudo incluidos en la mayoría de las actividades o decisiones que suceden en sus poblaciones. También se sugiere que las decisiones a nivel estatal o federal concernientes a los latinos contribuyen continuamente con esta mentalidad de "los otros" a nivel de la comunidad (Cantú, 1995). Reconocer a los latinos como parte de las comunidades es entonces considerado por algunos investigadores (Allensworth & Rochin, 1998^a) como el paso más importante para crear un cambio positivo en la comunidad. Al incluir a los latinos en la planeación comunitaria, incorporándolos a los clubes y actividades de la comunidad e inclusive ayudando a los no-latinos a aprender español, las comunidades pueden solucionar sus diferencias y trabajar juntos para desarrollar comunidades verdaderamente prosperas (Allensworth & Rochin, 1998^a).

Sin embargo, para muchos residentes no-latinos de zonas rurales, las diferencias étnicas y la percepción de deterioro de la comunidad son atribuida al incremento de los residentes latinos, llevándolos a abandonar sus comunidades. De hecho, se sugiere que algunos de los cambios dramáticos en la composición de las comunidades rurales pueden tener mucho que ver tanto con la disminución de la población no-latina, con un nivel socio económico generalmente más alto, y con el incremento en la población latina. La decisión de muchos residentes no-latinos de no atender las necesidades de nuevos latinos residentes, combinada con la partida de no-latinos, resulta en una carencia en la promoción del desarrollo general de la comunidad y contribuye a una percepción general de deterioro (Allensworth & Rochin, 1998).

Entre la establecida comunidad de no-latinos y los nuevos residentes latinos, están los residentes latinos de hace mucho tiempo quienes han establecido su lugar en las comunidades rurales. Se sugiere (Allensworth & Rochin, 1998^a) que estos latinos ocupan una "posición intermediaria" debido a sus lazos con los residentes no-latinos y los nuevos inmigrantes latinos. Muchos de ellos ocupan los trabajos de mejor nivel, han logrado residencias más estables y mejores conocimientos de inglés que los de sus nuevas contrapartes. Un artículo reciente de Newsweek (septiembre, 2000) resaltaba la tensión que puede existir en muchas comunidades entre los latinos residentes bien establecidos y los nuevos inmigrantes. Para algunos latinos establecidos el influjo de nuevos latinos ha traído (en ocasiones por primera vez) repercusiones negativas por parte de los residentes no-latinos quienes no hacen distinción alguna entre recién llegados y ya establecidos. Por otro lado, algunos de los recién llegados están resentidos con sus contrapartes ya establecidos pues sienten que ellos no están ayudando y parecen haber abandonado muchas de las tradiciones y valores latinos. El mismo artículo nota sin embargo, que algunas personas sienten que el crecimiento general ha beneficiado a ambos lados revitalizando la identidad latina en las comunidades establecidas lo cual al mismo tiempo puede proveer el liderazgo necesario para las más recientes comunidades.

Al parecer, el desarrollo de las comunidades rurales, en general, y el desarrollo de las comunidades latinas, de manera específica, parece verse afectado por la interacción y colaboración entre las comunidades latinas ya establecidas y las más recientes con las comunidades no-latinas. Estudios previos enfatizan la importancia de reconocer las contribuciones de no-latinos así como las características de los latinos en esas comunidades rurales. Finalmente, las barreras del lenguaje, las habilidades laborales, las oportunidades de desarrollo y el acceso a los servicios, parecen ser los factores más sobresalientes que inhiben el desarrollo de prosperas comunidades. Este proyecto busca identificar y examinar tanto las barreras específicas como el apoyo necesario para el desarrollo comunitario de latinos en las zonas rurales de Minnesota.

Descripción del Proyecto

El desarrollo comunitario fue examinado en 7 comunidades en Minnesota en términos relevantes a la perspectiva latina sin utilizar estándares de asimilación cultural con la población no-latina existente. En cada comunidad 2 facilitadores bilingües y un tomador de notas bilingüe dirigieron 2 grupos de enfoque latinos y un grupo de enfoque no-latino con miembros de las comunidades. Adicionalmente, varias entrevistas individuales fueron dirigidas en cada una de las 7 comunidades seleccionadas.

Las 7 comunidades son: Willmar, Worthington, Albert Lea, Owatonna, St James, Pelican Rapids y Long Prairie. Nosotros reconocimos que cualquier muestra de las comunidades rurales en Minnesota sería inadecuada debido a la naturaleza única de cada una de las poblaciones. Dado este supuesto, hicimos un esfuerzo al seleccionar comunidades variando en localización geográfica, tamaño de la población y diversidad, tipo de industrias local y nivel de establecimiento de la comunidad latina. La tabla 1 ofrece un resumen de los datos de la población para cada comunidad seleccionada. A continuación una corta descripción de cada una de las comunidades:

- **Willmar:** Los latinos tienen una larga historia viviendo en esta comunidad. En términos de números actuales esta tiene la tercera más alta población latina en el estado. Hay una buena base de liderazgo latino en la comunidad.
- **Worthington:** Esta comunidad latina ha mostrado un crecimiento rápido recientemente y es también relativamente bien establecida. La población latina compone casi el 20% del total de la población en Worthington y hay un liderazgo latino emergente en esta ciudad.
- **Albert Lea:** Los latinos aquí tienen una larga historia como emigrantes y como trabajadores en fábricas. Un gran número de latinos ha tomado recientemente residencia permanente con sus familias en esta comunidad.
- **St. James:** La comunidad latina aquí ha mostrado un rápido crecimiento durante los últimos 5 a 7 años y ahora casi un cuarto de la población es de latinos. La comunidad esta estableciendo una nueva biblioteca multicultural.
- **Owatonna:** La comunidad latina aquí ha mostrado un crecimiento sostenido durante varios años. Owatonna tiene organizaciones de apoyo a la comunidad y varios negocios de propietarios latinos.
- **Pelican Rapids:** Pelican Rapids ha experimentado un crecimiento reciente de la población en varias de sus comunidades inmigrantes. Los latinos representan cerca del 20% del total de la población. También se ha establecido una biblioteca multicultural.
- **Long Prairie:** Esta comunidad latina esta en sus estados iniciales de desarrollo a pesar del largo tiempo que tienen los latinos residiendo en ella. En este momento los latinos ya representan casi el 10% del total de la población.

Tabla 1: Población en las Comunidades Participantes

Comunidad	Población Total	Población Latina	Porcentaje latino
Albert Lea	18.356	1.740	9.5
Long Prairie	3.040	285	9.4
Owatonna	22.434	967	4.3
Pelican Rapids	2.374	465	19.6
St. James	4.695	1.116	23.8
Willmar	18.351	2.911	15.9
Worthington	11.283	2.175	19.3

Fuente: U.S. Census Bureau 2000 archivo resumido, matrices PL1, PL2, PL3 y PL4

Participantes en la Investigación

Cada comunidad fue contactada para identificar contactos de organizaciones que trabajen con la población latina. Se hizo un esfuerzo para crear grupos latinos consistentes en residentes ya establecidos de la población latina y nuevos residentes latinos. Los participantes en los grupos no-latinos fueron también representantes de varios grupos en la comunidad. A todos los participantes se les pidió llenar un corto cuestionario demográfico al comienzo de cada sesión. A los participantes se les informo que sus conversaciones serían grabadas y se tomarían notas pero que todo el material sería confidencial. Las sesiones duraron aproximadamente una hora y los participantes fueron compensados por los gastos en que incurrieron al participar en estas sesiones.

Representantes de varios sectores de la comunidad fueron también contactados para cortas entrevistas individuales. En general, se hizo un gran esfuerzo para tener entrevistas con líderes de las comunidades (alcalde, miembros del concejo de la ciudad), autoridades escolares (directores, miembros de los concejos directivos), autoridades legales (comandantes de la policía, jueces, diferentes comunicadores), representantes de servicios sociales (trabajadores de las agencias del condado, organizadores de la comunidad), representantes de la iglesia y propietarios de negocios en cada comunidad. Estas entrevistas también fueron grabadas. La tabla 2 resume el total de los participantes en la investigación.

Tabla 2: Número total de Participantes

Grupos Latinos	Grupos no-latinos	Entrevistas Individuales	Total de Participantes
124	71	75	269

El estudio actual se compuso tanto de métodos cuantitativos como de métodos cualitativos. A todos los participantes de los grupos de enfoque se les pidió completar hojas de datos en las cuales ellos proveían de manera anónima información descriptiva como sexo, estado civil, estado laboral, tiempo de residencia en la comunidad y ciudad y país de origen. Cabe notar que no todos los participantes decidieron llenar esta información demográfica y por ende el número total de participantes varía con respecto a los números resumidos en las tablas 3 y 4.

Los grupos de enfoque latinos y las entrevistas individuales fueron diseñadas para dar a conocer un sentido de la experiencia latina en las comunidades rurales. Preguntas específicas se enfocaron en empleo, vivienda, educación, así como en la visión de la comunidad, necesidades de la comunidad y la interacción social con los no-latinos de la comunidad (ver apéndice B).

Las preguntas para los grupos de enfoque no-latinos y las entrevistas individuales fueron diseñadas para identificar un sentido del conocimiento de la comunidad no-latina y la reacción hacia la comunidad latina en sus poblaciones. Se le pidió a los participantes considerar la reacción de los residentes no-latinos hacia el crecimiento de la comunidad latina, la contribución de los latinos a la comunidad, necesidades percibidas o problemas en la comunidad, su visión sobre la comunidad en general y la interacción social con la comunidad latina (ver apéndice C).

Análisis

Todos los grupos de enfoque fueron grabados así como la mayoría de las entrevistas individuales. En unos pocos casos, participantes pidieron no ser grabados o no fue posible grabar. También se tomaron notas de todos los grupos de enfoque y, cuando posible, de las entrevistas individuales. Adicionalmente, facilitadores y tomadores de nota se reunieron y debatieron acerca de cada comunidad al terminar la recopilación de información para resumir su percepción de puntos y temas importantes y para añadir información que talvez no fue capturada por los métodos de recolección. Los datos fueron analizados usando métodos aceptados en los cuales la información y los temas emergen de la narrativa del texto.

Resultados

Los resultados de este estudio son complejos y variados. Ocho variables primarias, contribuyendo a la vitalidad, bienestar y salud en general de las comunidades rurales latinas en Minnesota, emergieron del análisis. Dado que estas variables o temas no son completamente independientes (hay sobreposición de conceptos entre los temas), intentos adicionales de reducir los temas entre sí resultan en una pérdida significativa de información en el análisis. Los 8 temas emergentes de las entrevistas y los grupos de enfoque son "contribución de los latinos a la comunidad," "respuestas de la comunidad," "educación," "vivienda," "lenguaje," "liderazgo latino," "tensiones culturales" y "empleo."

Para capturar la información más importante y relevante de la valiosa base de datos, cada tema será discutido individualmente con información de apoyo y ejemplos. Se debe notar también que este reporte utilizara términos latinos y no-latinos para describir a una persona o a la etnia de un grupo. Aunque existe controversia entre la comunidad latina con respecto a la terminología preferida, se decidió para este estudio que el termino "Latino" captura la diversidad de la comunidad, "Chicanos" se refiere tradicionalmente a aquellas personas con ancestros mexicanos e "Hispanos" a aquellos con formación española. Latino se refiere generalmente a aquellas personas con ancestros en Latinoamérica.

Se debe reconocer que este estudio ha hecho cada esfuerzo para proveer una imagen balanceada de la vida en las áreas rurales de Minnesota para los latinos y los no-latinos. La información que recibimos de los participantes latinos fue sorprendentemente similar de población a población. Debido al hecho de que nuestros participantes fueron voluntarios, los participantes de los grupos de enfoque no-latinos pueden no haber sido plenamente representativos de la diversidad de opiniones no-latinas en la población. A pesar de esto, importantes temas emergieron en todas las comunidades.

Contribuciones de los latinos a la comunidad

Los miembros de la comunidad latina contribuyen en una variedad de formas a estas poblaciones rurales en Minnesota. Los participantes mencionaron que estas contribuciones eran factores primarios en la creación de buena voluntad e interacción exitosa en la población. Las poblaciones donde esas contribuciones fueron más abiertamente reconocidas, parecieron tener un mayor nivel de aceptación e incluso apreciación de la presencia latina en su comunidad.

Específicamente, los latinos traen una significativa fuerza de trabajo a esas comunidades. Se nota que los latinos son buenos y confiables trabajadores. Los latinos aprecian el trabajo y reportan que es fácil encontrar trabajo de cierto tipo (fábricas, limpieza, etc.).

Adicionalmente, propietarios de negocios y otros líderes de la comunidad (miembros del consejo de la ciudad, miembros de las juntas directivas de los colegios, etc.) entienden la contribución económica de la comunidad latina. La contribución a la ciudad y a la base tributaria del condado es reconocida. Los dueños de las empresas expresan aprecio por la manera en que los latinos cumplen sus obligaciones financieras. Muchos participantes reconocieron que algunas de las escuelas publicas en esas comunidades se cerrarían debido al bajo número de estudiantes si los latinos no estuvieran presentes.

"De no ser por los latinos, nosotros probablemente habríamos tenido que cerrar el colegio. Gracias al número de estudiantes (en la comunidad latina), nosotros podemos mantener las escuelas."

"Me gustaría que todos mis clientes fueran tan confiables y honestos como mis clientes latinos. "Me encantaría tener mas clientes como ellos"

Residentes en estas 7 comunidades expresan aprecio por la riqueza cultural traída a la población bajo la influencia de la cultura latina. Ellos disfrutaron la diversidad en comida, restaurantes, festivales y lenguaje. Educadores y líderes de la comunidad anotaron que la exposición a diferentes culturas y lenguajes dio a los niños y a las familias una visión más realista del mundo.

“Ahora usted puede ver variedad de comidas en los supermercados-es muy interesante.”

“Hay restaurantes mexicanos en la ciudad de tal manera que usted puede tener una diversidad de comidas sin dejar la ciudad.”

“Es divertido ver la diversidad y oír el español hablado en las calles y las tiendas.”

Los no-latinos que reconocen estas contribuciones tienden a estar más interesados en encontrar maneras para que el resto de la comunidad se acerque a los latinos. Los latinos que sienten que sus contribuciones han sido reconocidas se sienten más conectados con el resto de la comunidad.

Respuestas de la Comunidad

De los datos, se identificaron dos corrientes en cuanto a las respuestas de la comunidad. Estas dos corrientes pueden ser caracterizadas en dos maneras: 1) Esfuerzos para responder de una manera servicial y organizada y 2) resistencia al cambio. Los latinos experimentan en estas comunidades mezclas entre estas dos corrientes y por ende no las hemos separado en nuestra discusión.

Los latinos reportaron sentirse bienvenidos inicialmente en algunas de las comunidades involucradas en este proyecto. En otras comunidades los latinos dijeron que nunca se habían sentido bienvenidos y algunos incluso reportaron un sentimiento de tensión sobre su presencia en su comunidad. Algunos participantes distinguieron entre las “personas” de las poblaciones y las “instituciones.” Quienes hicieron esta distinción sintieron que las personas fueron ampliamente agradables o al menos neutrales pero que las instituciones resistieron su presencia en la ciudad. Participantes en los grupos latinos y no-latinos mencionaron un incremento en el nivel de comodidad y apreciación por la diversidad cultural en los últimos años en la población.

“No siempre nos sentimos bienvenidos aquí. A veces sí.”

“Poco a poco esta mejorando la discriminación.”

En respuesta a la creciente diversidad en su población, muchas comunidades han desarrollado un grupo para trabajar con asuntos de diversidad cultural y otras iniciativas para responder al incremento en la diversidad en las poblaciones. En estas comunidades los latinos están comenzando a ganar algún liderazgo a través de sus propios negocios y otras posiciones profesionales (en servicios sociales y en agencias de ley en particular). Un profesional latino, líder comunitario entrevistado anoto:

“Yo quiero que la gente empiece a vernos como seres humanos e iguales...nosotros somos Hispanos tratando de ser parte de la comunidad.”

Bibliotecas multiculturales están en construcción en dos de las comunidades y la gente parece estar muy emocionada por el impacto de esos esfuerzos. Festivales multiculturales e internacionales tienen lugar durante el verano en muchas de las comunidades. Las comunidades que han sido proactivas en construir lazos entre los recientes inmigrantes y los residentes de

hace tiempo, han sido más exitosas. Por ejemplo, Todd County ha sido proactivo en crear el Todd County Hispanic Liaison Program (Programa Hispano de Vínculos del Todd County) con la misión de proveer asistencia no monetaria a la comunidad hispana en Todd County. Latinos y no-latinos nombraron a esta oficina y sus empleados, como un elemento altamente significativo para facilitar la respuesta positiva de Long Prairie y los condados aledaños ante el cambio en la comunidad.

En algunas de las comunidades las iglesias han tomado un rol de liderazgo promoviendo la interacción intercultural. Muchas iglesias también han luchado por la interacción de diferentes tradiciones religiosas de las diferentes culturas. Como resultado, algunas han integrado y otras han segregado, la fe de la comunidad. El impacto de estas comunidades eclesíásticas es a menudo significativo:

“Padre... vino aquí como sacerdote bilingüe, El ha hecho grandes cosas por los anglosajones y por los latinos. El realmente creo una comunidad y esta se esparció en las calles... Los Protestantes lo admiran también”.

En unas pocas comunidades los servicios de salud local, reconocieron las barreras culturales para proveer servicios de calidad y modificaron muchos de los sistemas de dar servicios (papeleo, letreros, sistemas de recepción) para servir mejor a la diversa comunidad. Estas agencias han buscado generalmente entrenamiento externo y asesoría para la construcción de puentes de comunicación.

A pesar de estos esfuerzos, los miembros de los grupos de enfoque sostenidos para las comunidades latinas, expresaron muchas preocupaciones con respecto al trato diferencial (posiblemente racista) en la comunidad. Ejemplos de estas experiencias latinas incluyen acusaciones infundadas de robo en tiendas locales, falta de respuestas a los problemas experimentados por los niños latinos en las escuelas, percepción de discriminación racial por parte de la policía, solicitud de documentos legales o migratorios en lugares no apropiados, dificultades para encontrar vivienda, dificultades para acceder a los servicios de salud y fallas por parte de las agencias de servicios para proveer servicios o recursos y referencias. Los Latinos reportan ser cuestionados por las agencias de servicios sociales en algunas de las ciudades acerca de la razón para trasladarse a estas sin tener suficiente dinero o vivienda.

“Especialmente en las tiendas usted siente la discriminación...Es solo algo que se siente. Ellos piensan que nosotros vamos a robar algo.”

“Mi hijo estaba enfermo y el doctor asumió que mi hijo estaba bebiendo o usando drogas. No hubo atención inmediata en la sala de emergencias.”

Varios participantes no-latinos reconocieron que el racismo juega un rol importante en la discriminación experimentada por los latinos:

“Yo he visto incidentes de discriminación basados únicamente en el color de la piel.”

“Aquellos latinos que parecen más “indios” o de piel más oscura parecen tener más dificultades con la policía o los propietarios de tiendas.”

Desgraciadamente, algunas de las comunidades y los condados aledaños tienen una historia de lucha con relación al influjo de latinos. En un caso hace varios años, un comisionado de condado se puso en contra de algunos de los esfuerzos hechos para incrementar la integración de los latinos a la comunidad, entonces limitó los fondos hacia esos programas e hizo pronunciamientos públicos que muchos consideraron racistas. En otro ejemplo, algunos de los primeros latinos residentes en el área fueron reclutados para trabajar en una de las plantas procesadoras de comida. Hombres jóvenes solteros mejicanos fueron reclutados como

trabajadores y fueron traídos a la población desde Texas. Poca asistencia en el proceso de adaptación cultural fue ofrecida a esos hombres y muchas de esas personas estaban huyendo de condiciones indeseables en Texas. Este fue un pobre comienzo para las relaciones grupales en ese condado y algunos no-latinos mantienen las actitudes formadas desde esos años.

Mientras la mayoría de latinos entrevistados sintieron que la discriminación ha disminuido en los últimos 5 años, permanece la sensación de que algunos de los miembros de estas 7 comunidades pueden discriminar o no aceptar a los latinos basados en el color de la piel o en el nivel de educación.

“Fue más fácil para mí que para mi esposo. Él es más Moreno que yo. La gente puede ser muy racista.”

Claramente estos son aspectos de raza y clase social que existen en muchas comunidades, pero pueden ser expresados más visiblemente en pequeñas poblaciones con un pasado homogéneo.

En algunas comunidades hay una comunidad latina dividida. Específicamente esto ha ocurrido en aquellas poblaciones en las cuales la comunidad latina esta compuesta por latinos cuyas familias han vivido en el área desde los años 1950 o 1960 y latinos que son relativamente recientes en la ciudad. Esta diferencia tiene impactos significativos en la experiencia de esos latinos y la reacción de otros residentes hacia ellos. Ambos grupos de latinos sienten alguna desconfianza hacia el otro. La comunidad no-latina a menudo falla en distinguir entre estos dos grupos y sus necesidades. Los residentes de la comunidad parecen estar atrapados en la mitad. Un entrevistado anoto que:

“Los emigrantes ven a los latinos residentes desde hace largo tiempo como anglosajones, y los anglosajones se preguntan cuando los latinos residentes desde hace mucho tiempo retornaran a México como todos los demás.”

La dividida comunidad latina ha hecho difícil el desarrollo de una respuesta consistente (ya sea por organizaciones latinas u organizaciones tradicionales) a las necesidades de los latinos. Esto reta a la comunidad a generar intervenciones innovadoras que llenen las necesidades de los latinos en sus poblaciones.

Así, mientras ha habido muchas intervenciones a lo ancho de la comunidad para manejar las preocupaciones de la creciente diversidad en estas poblaciones, muchos problemas persisten. Algunos de estos problemas son el resultado de las “tensiones culturales” y serán explorados más adelante en la sección con el mismo nombre. La respuesta de las comunidades debe ser ahora más profunda, debe ir más allá de las diferencias superficiales, y debe ofrecer métodos para superar las barreras que permanecen. Seria fácil para las personas en estas comunidades, desanimarse ante el impacto de las respuestas de las comunidades, pero eso seria un error. Los cambios positivos en las comunidades toman tiempo y esfuerzo. Sistemas y practicas necesitarian ser más flexibles para integrar a los nuevos miembros de la comunidad.

Educación

La educación formal permanece como un elemento crucial para el avance de nuestra sociedad. Aquellos sin educación secundaria encuentran dificultad para moverse más allá de posiciones tales como “no calificadas y/o casuales.” También es inusual ascender en una compañía sin educación universitaria. Para los inmigrantes y otras clases trabajadoras, la educación es la llave para una vida más cómoda.

Con esto en mente, las necesidades educativas para los latinos en las zonas rurales de Minnesota, se encontraron variadas y profundas. Todas las comunidades mencionaron una preocupación con respecto a la tasa de graduación en los estudiantes latinos. Hay una

preocupación significativa debido a que los latinos jóvenes están abandonando la escuela secundaria tan pronto como legalmente pueden hacerlo.

A través de las comunidades encontramos una tasa significativa de deserción y una tasa muy baja de graduación en los jóvenes latinos. Obviamente esta es una preocupación mayor dado que los jóvenes latinos no podrán asistir a la universidad si no han terminado su educación secundaria. Esta barrera perpetua la escasez de latinos calificados y líderes bilingües en las comunidades rurales. En palabras de uno de los líderes de las comunidades no-latinos:

“Los latinos más exitosos aquí se distinguen por ser capaces de hablar ingles (y español) y por su educación.”

En una comunidad distinta, la interconexión entre educación y liderazgo latino es corroborada:

“Necesitamos más profesionales, no simples trabajadores de fábricas. Es una necesidad para tener modelos a seguir al nivel educativo.”

A pesar de desear más líderes latinos y trabajadores bilingües, estas ciudades están pasando por dificultades para retener a sus estudiantes latinos para completar sus estudios secundarios. Específicamente, el personal de los colegios esta preocupado por las fallas no justificadas, los retardos y la asistencia inconsistente de los estudiantes latinos. También puede ser un reto para el personal de los colegios el distinguir las necesidades del Ingles como Segunda Lengua (ESL) de otras dificultades académicas.

Los padres latinos expresaron su inquietud ante el hecho de que sus hijos son molestados o son motivo de burla por parte de los no-latinos y ante el hecho de que el profesorado en ocasiones parece no hacer nada para prevenir esto.

“Mi hijo no quiere asistir a la escuela. Empezando el séptimo grado los anglosajones empezaron a ponerle apodos ofensivos y a molestarlo. Le dije esto al director pero nada parece cambiar.”

“Nuestros hijos son molestados y nadie parece hacer nada. No hay nadie en la escuela que yo sienta que escuchara o ayudara. Algunos profesores (que hablan español) intentan ayudar pero tienen poco tiempo.”

Los jóvenes interrogados reportan que experimentan actitudes y comportamientos racistas por parte de los otros estudiantes, con pocas consecuencias evidentes por parte de las autoridades escolares. Las autoridades escolares reportan que la mayor tensión que perciben es “intragrupal” o latino contra latino.

También hay historias de éxito. Estas incluyen la representación de jóvenes latinos en el consejo estudiantil del colegio y en las cortes de bienvenida a los graduados visitantes (Homecoming), así como latinos que han ido a la universidad y regresado a la comunidad como ejemplo para otros jóvenes.

Para el futuro hay una necesidad interminable de defensores en los colegios desde kinder hasta 12 para ayudar a las familias latinas a involucrarse y conectarse con la institución. Los empleados locales pueden necesitar ser recordados de su obligación ética y legal de permitir la participación de las familias en los colegios. Se necesitan recursos cuando los niños se enferman y a los padres no se les permite tomar tiempo del trabajo para cuidarlos. Esta situación a menudo termina en que el hijo mayor no asiste tampoco al colegio para así poder cuidar al menor enfermo, ya que sus padres temen perder el trabajo si ellos lo hacen. Latinos y no-latinos sugirieron que los colegios podrían emplear a latinos como recurso para enseñar a los no-latinos sobre cultura y lenguaje. También hay una necesidad de educación para adultos-ESL (ingles como segunda lengua), educación general y vocacional. Algunos participantes estaban

esperanzados que las universidades comunitarias locales fueran más activas y envueltas en proveer recursos educativos y oportunidades.

Vivienda

El tener una vivienda segura y que se pueda pagar es una necesidad primordial para todas las comunidades encuestadas. Se expresaron preocupaciones con respecto a que los arrendadores no quieren alquilarle a las familias numerosas. Muchos participantes latinos contaron que los arrendadores no abrían cuando tocaba a su puerta o puntualizaban que los apartamentos / casas acababan de ser alquiladas cuando veían que era un latino el que asistía a la cita. Un latino relato:

“Mi hija habla bien inglés. Por teléfono le dijeron que había una casa disponible para rentar e hizo una cita para verla. Cuando llegó allá el arrendador no le abrió la puerta- el noto que ella era mexicana.”

Como resultado de hechos similares, una latina indicó que su familia vivió en un garaje por 3 meses antes de poder encontrar una vivienda accesible y apropiada.

Participantes en los grupos de enfoque no-latinos y en algunas entrevistas corroboraron esta experiencia de los latinos:

“El arrendador no esta discriminando, el solamente no quiere 20 personas en un apartamento diseñado para 4 o 5.”

“Mi amigo dijo que él estaría feliz de rentarle a los latinos, pero él sabe que ellos terminarían por traer a sus familias a escondidas.”

Personas tanto en los grupos de enfoque latinos como no-latinos comentaron que un pequeño grupo de latinos irresponsables han impactado negativamente la actitud de los arrendadores con respecto a arrendarle a los latinos. Es particularmente complicado para los latinos encontrar una casa en alquiler cuando tienen hijos.

Algunos latinos han trabajado exitosamente con agencias de bienes raíces para tomar ventaja de los programas estatales y federales de adquisición de vivienda. Varias comunidades reportaron un incremento en los últimos años de propietarios latinos. A pesar del progreso alcanzado, los problemas a raíz de la falta de respeto y franqueza, aun continúan. Aun siendo propietarios de una vivienda, hay reportes de problemas de convivencia infundados en prejuicios. Cuando los latinos intentan comprar vivienda pueden encontrar resistencia en el vecindario. Específicamente, una latina reporto que en el vecindario se realizo una reunión especial con el fin de discutir su oferta de adquirir vivienda.

La vivienda para los trabajadores por temporadas es un problema particular en muchas comunidades. Las compañías que contratan trabajadores por alguna temporada en especial, solían operar campamentos para alojar a estas personas quienes por cortos periodos vivían lejos de sus casas. Las compañías han cerrado algunos campamentos. Los campamentos que aun existen son inadecuados y estrechos. Esto crea un fenómeno de hacinamiento en la vivienda por factores estacionales en las comunidades con este tipo de trabajadores. Las viviendas para inmigrantes de propiedad de las compañías, también necesitan mejoras y renovación.

Una solución que se ha intentado dar al problema de hacinamiento en la vivienda ha sido el de crear espacios para carro-casas, los cuales ahora parecen estar creando sus propios problemas. Hay preocupación por el hecho de que las áreas para carros-casas pueden no estar bien reguladas, dando como resultado problemas potenciales de vivienda para el futuro.

Servicios de vivienda para residentes recién llegado, incluyendo información bilingüe con respecto a las costumbres y expectativas de la población, fueron sugeridos para prevenir estos

problemas. Todos los participantes latinos y no-latinos sugirieron que las agencias operadas por latinos podían ser particularmente útiles en responder a esta necesidad.

Idioma

El idioma es una barrera en la mayoría de poblaciones. Es complicado comunicarse sin tener fluidez en el lenguaje de uno y otro, y esto se presta para que haya mal interpretaciones. Muchos participantes no-latinos sienten fuertemente que los latinos deben aprender inglés. Muchos latinos reconocen que los conocimientos de inglés pueden abrirles muchas puertas para avanzar en sus carreras y oportunidades. Algunos no-latinos se sienten incómodos alrededor de los latinos que solo hablan español y a menudo reportan que sienten que los latinos están hablando de ellos.

“Mi cuñada trabaja en un supermercado y dice que puedes escucharlos (latinos) hablando inglés en los pasillos pero prefieren no saber inglés cuando se acercan a la registradora.”

“Uno puede decir que están hablando de mí cuando se ríen hablan español.”

Los participantes reconocen que algunos residentes están convencidos de que el inglés es el único idioma que debería hablarse en los Estados Unidos. Esto causa una tensión adicional:

“Yo pensé que esto era América,” se escucho cuando se hablo en español por el altavoz de un centro comercial.

“Estoy siendo forzado a mirar y pagar por señales en su idioma.”

Debido a la barrera del idioma, muchos latinos que están entrenados para trabajos profesionales o semi-profesionales, solo pueden trabajar en la división de ensamblaje en grandes compañías. Esto es significativo en una economía con necesidad de dichos profesionales.

Falsas percepciones de cada uno se mantienen debido a la segregación de grupos sociales, y esta segregación se empeora ante la dificultad social generada por el hecho de no poder hablar el idioma del otro. Los latinos reportan un sentimiento de “exclusión” y temor por las reacciones de los no-latinos ante el inicio de contacto social. Este sentimiento es corroborado por los no-latinos entrevistados:

“Percibo un sentimiento por parte de los adultos (latinos) quienes se retienen de hablar, algunos por sentir que no serán aceptados, y otros que quisieran interactuar pero no se sienten confiados de su habilidad verbal.”

Todos concuerdan en que se necesitan más traductores, particularmente en los servicios sociales, educativos y de salud. La mayoría de participantes también están de acuerdo en que, tanto clases de ESL como SSL (español como segunda lengua) serían valiosas para todos los miembros de la comunidad.

Liderazgo Latino

Los participantes mencionaron la necesidad de involucrar más a los latinos en posiciones de liderazgo dentro de las comunidades rurales. El liderazgo actual de las comunidades necesita entender mejor como lidiar con la competencia de la comunidad latina. Los latinos quieren ver que su contribución es tomada en serio y utilizada apropiadamente cuando es ofrecida. Incentivos profesionales que ayuden a desarrollar y nutrir habilidades de liderazgo para los latinos, son necesarias en todas las industrias.

Adicionalmente, la necesidad de trabajadores bilingües y de liderazgo al interior de las comunidades latinas, emergió entre los participantes. Se sugirió que agencias enfocadas en los

latinos podrían desarrollarse tanto para suplir las necesidades actuales de los latinos en las zonas rurales de Minnesota, como para ser mediadoras y realizar cambios que necesite los latinos en el sistema y en la comunidad en general.

Algunas organizaciones latinas están emergiendo en ciertas comunidades. Estas organizaciones esperan servir a la comunidad entera ofreciendo simultáneamente un puente entre comunidades y un camino para el desarrollo profesional de los latinos. Por ejemplo, existe un grupo latino organizado, llamado "Centro Campesino", que sirve ante todo a la comunidad migratoria. Aunque este grupo es controversial, ha emergido para atender las necesidades de los trabajadores por temporadas y inmigrantes de la población, y por ende para construir un puente entre este grupo y la comunidad total. Es particularmente destacable que esta organización trabaja y se origina en su propia comunidad.

Tensiones Culturales

Las diferencias culturales son una fuente de tensión entre las comunidades. Es fácil para ambas comunidades malentender las intenciones del otro. Las diferencias con respecto a la importancia de la puntualidad, del rol de la autoridad en la cultura, el cuidado del jardín y la vivienda, parqueo, maneras de celebrar y socializar, y el rol de los niños en el diario vivir, pueden crear dificultades significativas.

"Las personas emiten juicios de que nosotros (latinos) somos desordenados porque utilizamos nuestro jardín de manera diferente. En México, la mayoría de nosotros no tenía un antejardín como lo tiene ustedes aquí en Minnesota, y lo tratamos de manera diferente. A los vecinos no les gusta esto y piensan que somos desordenados y sucios."

Ambas comunidades están inseguras de que el otro grupo este interesado en llegar a conocerse mejor. Ambos grupos sienten la carencia del otro por intentar superar las barreras y crear un sentido de comunidad o unidad. Algunos miembros de la comunidad latina pueden ser de pequeñas poblaciones en México, y pueden tener un punto de vista muy conservador con respecto al rol de los sexos, religión, etc. de estas comunidades. Algunos latinos están preocupados de que su propia comunidad puede estar perdiendo algunas de sus tradiciones y valores. Diferencias y mal interpretaciones en las costumbres en cuanto a comida, estilo de vida, días festivos y celebraciones se añaden al reto de una comunicación abierta para las dos sub-comunidades. Por ejemplo, diferencias en los valores y estilos de vida, se atribuyen solamente a la raza y en general a todos los latinos. Adicionalmente, estas diferencias no son entendidas como culturalmente arraigadas sino por el contrario son vistas como "malas" y son evidencia de soporte a la visión racista.

El etnocentrismo cultural se intersecta con las "actitudes de población pequeña" (referidas en investigaciones anteriores como la perspectiva "interior/exterior") para incrementar la tensión y el sentimiento de exclusión. Interesantemente, la llegada de nuevos y culturalmente más distantes inmigrantes tales como somalíes y bosnios, ha hecho que los latinos parezcan más de "viejos tiempos" en algunas de estas poblaciones, y por ende los latinos se han sentido más aceptados. Como explicaba uno de los participantes:

"Desde que llegaron los bosnios, los hispanos han sido más aceptados. Ahora son los bosnios la clase inferior. Los hispanos son más familiares y activos..."

En una población diferente, **"teniendo a los somalíes aquí, escuchamos muchas menos quejas sobre los latinos."**

Esta experiencia es un viejo patrón en inmigración en los Estados Unidos, mientras clase, tiempo de permanencia en los Estados Unidos y origen étnico interactúan para crear una especie de “orden jerárquico” en nuestras comunidades.

Estos asuntos generalmente se combinan para crear comunidades segregadas. Pocos participantes reportan socializar con otros grupos étnicos fuera del propio. Asuntos de orden financiero y clase también se tornan en barreras para la interacción. La falta de interacción entre estas “comunidades paralelas” es terreno fértil para mal interpretaciones y mitos respecto al uno y al otro. Los no-latinos citaron “privilegios especiales” supuestamente dados a los latinos de manera arbitraria (Ej.: ellos no pagan impuestos por siete años), y los latinos tienen valores y normas diferentes que no siempre encajan con las costumbres y regulaciones (Ej.: parqueo) en Minnesota rural. Un número de “mitos rurales” o “mitos culturales” existen con respecto a la comunidad latina en las zonas rurales de Minnesota. Estos mitos sobreviven como “verdades” debido a la falta de contacto entre las dos culturas y a las opiniones etnocentristas con respecto a la manera “correcta” de comportarse de los integrantes de la comunidad. Ejemplos de estos mitos incluyen las creencias de que los latinos viven cómodamente en viviendas de bajo estándar, que los latinos creen que está bien el tener relaciones sexuales con niñas de 12 años, y que los latinos pueden hablar y entender el inglés pero sencillamente no desean admitirlo. Los no-latinos se preocupan cuando los latinos parquean sus carros en los prados de sus casas. Los no-latinos algunas veces se sienten excluidos (o inclusive como si fueran tema de conversación) cuando los latinos hablan español.

Incluso cuando estas reacciones manifiestamente negativas estaban ausentes, hay poca interacción social entre latinos y no-latinos, a excepción de la profesionalmente necesaria. Algunos no-latinos sienten que los latinos se segregan. Como contaba un participante:

“Son tan cerrados con su familia y familia cercana. Nosotros decimos ‘Hola’ (los vecinos), pero no es como si fueran a venir a mi casa para ver el juego de los Vikingos el Domingo.”

Mientras que los latinos responden, cuando se les pregunta directamente, que se sienten bienvenidos en muchas comunidades, también reportan un sentimiento de “no-aceptación”; Por ejemplo, ellos cuentan que los no-latinos no devuelven o reciben sus acciones sociales (saludos o sonrisas). Aun a pesar de haber hecho esfuerzos para arreglar esto, la descripción por parte de un residente sobre las comunidades latinas y no-latinas en St. James, parece ser particularmente apta: Ella describe a las dos comunidades como involucradas en un “juego paralelo”. El “juego paralelo” es una etapa de desarrollo donde los niños juegan bien cerca de los otros, pero tienden a no interactuar el uno con el otro – de hecho, estos niños generalmente se sienten irritados por las interrupciones de los otros. Un participante latino sugirió que la mejor manera para que los latinos creen un futuro para sí mismos y sus familias en su población, es **“el acostumbrarse a la discriminación.”**

Estas tensiones culturales y malos entendidos también impactan la correcta práctica de hacer cumplir la ley en estas poblaciones. Un área primaria de preocupación para el cumplimiento de la ley gira en torno a las licencias de conducción de los conductores. Debido a que el proceso de adquisición de estas contiene tantas barreras para los latinos de habla hispana (lenguaje, leyes, requerimientos de documentación sobre el estatus de ciudadanía), muchos manejan sin licencia. Esto coloca a la ley local en un apuro: ¿Deben mostrarse indiferentes? ¿Parar a todo los latinos (perfil racial) para revisar licencias de conducción legales? Este asunto se discute actualmente a nivel estatal, y esta investigación podría apoyar cambios en la práctica actual.

Diferencias en las leyes y costumbres de la población también crean tensión para ejercer la ley. Algunos de los participantes no-latinos creen que “las drogas y la violencia persiguen a los latinos.” Algunas comunidades han tenido problemas con bailes patrocinados por latinos o requisas en busca de drogas en áreas altamente pobladas por latinos, y estos eventos han intensificado esta creencia.

La experiencia latina con el departamento de policía es a menudo tensa. Los latinos se sienten señalados por la ley y tienen la sensación de que en ocasiones son tratados injustamente debido a su etnia. Por ejemplo, hay reportes de acoso e inspecciones ilegales a los latinos por parte de oficiales de la policía.

“Mi hijo estaba en problemas y la policía llegó y busco por la casa sin tener una orden legal y sin causa probable. No creo que esto hubiera sucedido si yo no fuera latino.”

“La policía vino a nuestra casa, puso un revolver en la cabeza de mi hermano, lo empujo al piso y lo requiso. Él continuaba preguntando a quien había matado. Mi hermano fue a la cárcel. Más tarde vino el jefe de la policía y pidió disculpas.”

Adicionalmente, los latinos sienten que han recibido un servicio diferente por parte de la policía:

“La policía trata diferente a las personas. Ellos responden con más rapidez cuando mis vecinos llaman que cuando lo hago yo.”

“La policía responde mucho más rápido a la gente blanca de la población. Si eres una minoría, no llegan con la misma rapidez, si es que llegan.”

Los oficiales en todas las comunidades de este estudio tienen claridad sobre la necesidad de tener oficiales de policía bilingües y biculturales.

En resumen, la necesidad por una educación cultural bidireccional continua fue tema común de discusión. Las comunidades necesitan crear estructuras (sociales y físicas) que incentiven la interacción entre las culturas. Los participantes estaban esperanzados en que las fortalezas de todas las culturas (latinas y anglo en nuestro estudio) pudieran ser apoyadas mientras estas comunidades se movieran hacia un futuro multicultural en crecimiento. Ellos imaginaron una comunidad en la cual “los de tiempo atrás” y los “recién llegados” se sintieran bienvenidos y aceptados y existiera un medio de comunicación que enfatizara estos logros.

Para cumplir esta meta, los participantes generaron ideas incluyendo centros culturales de las comunidades, programas de consejerías/sociedades para familias, guarderías, programas de Head Start y ayuda para niños antes del kinder, apoyo para la educación y servicios bilingüe, videos de orientación a los recién llegados a la población, celebraciones culturales como el 5 de mayo y actividades para niños y jóvenes. Los residentes también quieren hacer al pueblo más familiar para todos los grupos. Algunas ideas incluyen la construcción de parques en la ciudad en distintas vecindades. Los participantes en casi todas las ciudades, específicamente mencionaron que sus hijos juegan deportes (particularmente fútbol) entre ellos, y esto les ha ofrecido una oportunidad para incrementar el contacto y entendimiento entre las dos culturas.

Empleo

Un ímpetu primario para la creciente diversidad en las zonas rurales de Minnesota, son las oportunidades de empleo. La mayoría de latinos se trasladaron hacia las comunidades de nuestro estudio para encontrar “buenos empleos” así como para crear un hogar cómodo para sus familias. Ellos aprecian la oportunidad para trabajar.

Los latinos notan que los trabajos no son difíciles de encontrar, pero que en ocasiones resulta difícil el ser tratado justamente y con respeto en el trabajo. Ellos comentan sentir que existen reglas diferentes en el lugar para ellos y para los no-latinos. Ellos relatan momentos en sus trabajos en que sus derechos (horas de descanso, pago equitativo por el mismo trabajo, tiempo libre para cuidado médico, etc.) son violados, mientras que los trabajadores blancos pueden tener acceso a esos mismos derechos.

“No tenemos la libertad de ir al baño cuando queremos. Cuando le solicitamos al supervisor un reemplazo en la línea, él accede pero nunca regresa.”

“Si los empleados de Estados Unidos tienen una pequeña cortada en el dedo, pueden ir arriba y sentarse.”

Ellos cuentan que los compañeros de trabajo no son siempre acogedores ni les dan la bienvenida, aunque algunos lo son. **“Fue muy sencillo aplicar a la planta. Después de un tiempo comencé a sentir un poco de racismo. No por parte de los dueños sino de mis compañeros.”** Los latinos también comentan que reciben poca ayuda de sus respectivas uniones laborales. En algunos casos, agencias temporales trabajan con los latinos y no siempre hay una buena compatibilidad:

“Las agencias temporales los tratan (latinos) pobremente. Los reciben con una promesa de buen pago y luego solo los ocupan una vez a la semana. Ni siquiera pueden calificar para estampas de comidas con un mínimo de 20 horas.”

Nos fue imposible identificar latinos en cargos administrativos importantes en cualquiera de los empleadores más grandes de estas comunidades. La falla en promoción de latinos en estos sitios de trabajo posiblemente se deba a múltiples barreras (lenguaje, rasgos étnicos, educación), pero crea una división significativa entre el trabajador y la gerencia.

Las restricciones que encaran los latinos en el lugar de trabajo tienen impactos sobre su habilidad para participar en otras áreas del resto de la comunidad. Esto puede acentuar los malentendidos discutidos anteriormente. Por ejemplo, si un padre latino no puede ejercer su derecho de atender las conferencias escolares para su hijo, el profesor y el colegio pueden interpretar esto como una falta de valoración o de interés en la educación de su hijo. Esto es probablemente muy poco cierto, pero el no puede arriesgar su trabajo ni el bienestar de su familia por atender la reunión.

Adicionalmente, trabajadores inmigrantes experimentan problemas específicos. Algunos de estos incluyen el de vivienda y salud. Los trabajadores inmigrantes también notan que las uniones en sus fábricas no los ayudan con temas relacionados al trabajo. Cuando trabajadores inmigrantes se han organizado, no tienen una respuesta positiva ni de su unión local ni de la compañía. De acuerdo con un activista local:

“(La compañía) esta intentando cerrar los campamentos y luego intenta culpar a los trabajadores por organizarse. ...La verdad es que eso es globalización.”

Resumen

En este punto, la discusión puede volver a las preguntas iniciales: ¿Cuál es la experiencia de los latinos y los no-latinos en estas siete zonas rurales de Minnesota? ¿Cómo se ven estas comunidades rurales? ¿Podemos identificar factores que contribuyan al crecimiento positivo? ¿Podemos entender las barreras que encaran estas comunidades mientras se mueven hacia un futuro prospero? En general, nuestros hallazgos son muy similares a los resultados de otras investigaciones completadas en otras áreas rurales de los Estados Unidos.

Nosotros encontramos que el patrón de inmigración en Minnesota sigue a los trabajos. En otras palabras, los latinos tienden a moverse a las comunidades en Minnesota en donde pueden encontrar trabajo. Los latinos entrevistados reportaron sentirse en general bienvenidos en estas comunidades. Ellos aprecian la oportunidad de trabajar. Los latinos son reconocidos por su ética laboral, y algunas personas temen que estén siendo explotados debido a este hecho. Sin una educación continua en Ingles y un Diploma de Validación de Secundaria (GED) general u otras clases, estos trabajadores pueden encontrarse "a merced" de sus empleadores, como fue discutido por Rochin (1995).

Los residentes no-latinos de estas comunidades expresan su aprecio por la diversidad traída por la comunidad latina diciendo que, la presencia de los latinos hace que sus poblaciones sean "más cosmopolitas" y ofrece a los jóvenes de las poblaciones una visión "más realista" del resto del mundo. Sin embargo, hay ilimitadas preocupaciones sobre la manera en que el resto de la comunidad ve su rol en relación con el de la comunidad latina. Rochin y de la Torre (1991) sugirieron que esto es un aspecto negativo para el exitoso desarrollo de una comunidad. ¿Ve la comunidad los problemas de los latinos como si fueran de la comunidad en general? Por ejemplo, hay una preocupación consistente con respecto a una vivienda segura, que se pueda pagar y que sea cómoda. Hay ejemplos de discriminación y malos tratos en los colegios, por parte de los policías y de los empleadores. ¿Debería la comunidad lidiar con estos problemas directamente y actuar para prevenir problemas continuos? De hacerlo, ¿como y cuando deben empezar? Creemos que este estudio ofrece un plano a grandes rasgos para tal proyecto, si la comunidad decidiera "apropiarse de estas preocupaciones".

Hay poca interacción entre la comunidad latina y no-latina en todas las poblaciones encuestadas, de no ser por aquella puramente profesional. Como se anoto, esto refleja una mentalidad de "interior/exterior" encontrada en investigaciones anteriores (Naples, 1991), y crea un terreno fértil para malas interpretaciones.

De hecho, esta investigación encontró una falta de entendimiento mutuo con respecto a las costumbres, prioridades y practicas culturales entre las comunidades latinas y no-latinas. Naples (1991) y Cantú (1995) ambos notaron que en comunidades investigadas anteriormente los latinos se sienten alienados del liderazgo de las comunidades, por ende resultando en una incrementada discriminación. Cantú (1995) sugirió que las decisiones a escala estatal pueden contribuir con este sentido de "no-pertenencia" o proveer liderazgo para incrementar el sentido de ser autorizado. Muchos de los participantes en la presente investigación mencionaron la necesidad de tener una educación cultural bidireccional.

Algunas de las diferencias en la demografía de estas dos comunidades se capturan en la Tabla 3 (algunos participante en los grupos de enfoque no completaron las hojas de datos, por lo cual pueden variar de aquellos en discusiones previas).

Tabla 3: Comparación de participantes en los grupos de enfoque

	Latinos (n=123) Hojas de datos completadas=120	No-latinos (n=69) Hojas de datos completadas=58
Mujeres	72 (58%)	31 (45%)
Trabajando Tiempo Completo	70 (57%)*	32 (46%)
Promedio de años en el Hogar	4.6	15.5
Promedio de años en MN	7.2	38.7
Promedio de años en U.S.	15.8	Toda la vida**
Alquilando Casa	50(41%)* **	10(15%)
Nacidos en U.S.	29 (24%)	55 (94%)

*Siete participantes indicaron que estaban tiempo completo en el colegio y siete fallaron en remitir la información.

**Un participante vivió fuera de los Estados Unidos por cinco años y otros dos reportaron un promedio de 2.75 años en los Estados Unidos.

***Participantes propietarios de un carro casa indicaron que no estaban alquilando.

Estas diferencias reflejan las experiencias discutidas en las narrativas del reporte. Al revisar la tabla, uno también puede ver el patrón de inmigración a Minnesota. La mayoría de los latinos en Minnesota han estado en los Estados Unidos por un periodo considerablemente largo.

La barrera del lenguaje también continúa siendo real y significativa. La necesidad de servicios bilingües, servicios educativos de ESL (inglés como segunda lengua) y SSL (español como segunda lengua), intérpretes y traductores y papelería bilingüe fueron cosas notadas repetidamente en las poblaciones de este estudio. Las comunidades requieren y solicitan liderazgo latino en estas poblaciones. Esperan que puedan utilizar este liderazgo como herramienta para disminuir la brecha existente entre el lenguaje y el entendimiento. Estas comunidades necesitan poder entender que ya existe este liderazgo en sus poblaciones, pero necesitan aprender a reconocerlo como tal.

Todos los participantes tienen la visión de un futuro de crecimiento para sus comunidades. Cuando se les preguntó sobre el futuro, la mayoría estaban esperanzados y positivos. La gente sueña con un tiempo y lugar en donde todos los individuos serán tratados con igualdad y respeto. Están esperanzados en que sus hijos los lideraran hacia una creciente aceptación y apreciación de la diversidad. Los participantes aceptan un futuro rico en diversidad, y algunos de ellos están emocionados con esa visión.

“Pienso que el tiempo curará mucho de esto. Mi hija está en segundo grado y tiene grandes amigos que son una minoría, y no conoce nada diferente. En diez años, pienso que muchos cambios positivos ocurrirán.”

Los participantes hablaron sobre la necesidad de un trato igualitario para todas las personas, acceso a la salud, colegios y vivienda, y en general a una comunidad más multicultural. Ellos mencionaron la necesidad de gente positiva que fuera capaz de “soñar en grande” sobre las posibilidades de moverse más allá de la tolerancia y responder a esta diversidad. Ellos ven a una comunidad latina fuerte, de trabajadores constantes que está produciendo un incremento de negocios y líderes al tiempo que interactúa con los no-latinos. Generalmente, la gente tiene una visión del futuro de respeto y claridad; sencillamente no saben cómo conseguirlo en este momento.

Para resumir, tanto las comunidades latinas como no-latinas en estas siete poblaciones están interesadas en un futuro positivo. Ambas comunidades deben unir sus fortalezas y comprometerse a desafiar las barreras identificadas. Con ayuda financiera y de las políticas existentes por parte del Estado y Gobierno local, los negocios y organizaciones sin fines de lucro, estas poblaciones continuarán en su camino para ir desde la aceptación a la apreciación y luego a la prosperidad.

Pasos para las Acciones Futuras

Hemos identificado varios aspectos críticos que emergieron consistentemente del estudio. Estos temas necesitan ser atendidos tanto a nivel estatal como de la comunidad, si se quiere tener progreso.

Educación

- Proveer educación de calidad para los niños de Minnesota es una llave fundamental para sus contribuciones futuras como adultos en nuestra fuerza laboral y como líderes en nuestras comunidades. Uno de los hallazgos más alarmantes del estudio fue el consistente y alto número de deserción de escuela secundaria que se presenta entre los jóvenes latinos. Muchos de los participantes en los grupos de enfoque señalaron este como el punto más importante en todas las comunidades estudiadas. Las familias latinas y los oficiales de los colegios locales deben redoblar sus esfuerzos en encontrar maneras de trabajar unidos para incrementar significativamente las tasas de graduación de los estudiantes latinos. Fallar en hacer esto significa que un componente significativo de la futura fuerza laboral de la comunidad, estará poco preparada para ser exitoso en nuestra creciente economía.

Desgraciadamente, adquirir números exactos de latinos que abandonan la escuela es extremadamente difícil, debido a la movilidad de algunas familias latinas. Sin embargo, observando el número de graduaciones en la comunidad en este estudio revelo un bajo porcentaje de graduados. Líderes de la comunidad deben entender que eludir este tema significa que un porcentaje significativo de la futura fuerza laboral no estará preparada para destacarse en una creciente economía basada en el conocimiento.

- Continuar la educación entre la población adulta latina es también un tema de gran preocupación, ya que se ve como una manera de avanzar en la fuerza laboral y de crear una generación de líderes latinos. La comunidad, el Estado y las organizaciones locales deberían coordinar esfuerzos para proveer perfeccionamiento del inglés y educación vocacional para la población de adultos latinos. Las Universidades donde se imparten cursos de nivel terciario de dos años de duración y las técnicas existentes en las comunidades parecen estar perfectamente calificadas para brindar esta clase de servicios.

Idioma

- Pocas barreras de las citadas por los participantes de los grupos de enfoque son mayores o más importantes que la barrera del idioma. La necesidad de educación bilingüe en la comunidad no puede desconocerse. En adición a las clases de inglés como segunda lengua que a menudo se ofrecen en muchas poblaciones, las comunidades locales deberían considerar proveer clases de "español como segunda lengua" para los miembros de la comunidad que deseen aprender lo básico de este idioma.
- Muchos de los participantes en los grupos de enfoque citaron sus preocupaciones con respecto a la falta de servicios de interpretación a medida que los latinos interactúan con instituciones claves de la comunidad tales como los hospitales y clínicas para el cuidado de la salud, departamentos de policía, sistema judicial o agencias gubernamentales. A menudo, otros miembros de la familia, hijos o vecinos son su único recurso durante estos tiempos críticos. Oficiales estatales y locales deberían coordinar recursos para asegurar que los servicios de interpretación profesional sean accesibles a lo ancho del estado. Utilizando tecnologías de telecomunicación avanzadas, hay pocas razones para que los hospitales, estaciones de policía, clínicas o cortes sientan que los latinos deban utilizar niños u otros miembros familiares como intérpretes durante estas importantes interacciones.

Tensión cultural/ Departamento de Policía

- Muchos participantes citaron incidentes y tensión entre la comunidad latina y los oficiales de ley locales. Esos incidentes van desde simples malentendidos sobre las regulaciones locales hasta discriminación por perfil racial y acosos sin límites. Los oficiales de la ley local entrevistados, a menudo expresaron la necesidad de tener más oficiales de policía bilingües y biculturales. El Departamento de Seguridad Pública debería coordinar fuerzas con otras agencias estatales, locales y del condado para proveer educación cultural y entrenamiento para los oficiales de ley, así como un esfuerzo concertado para incrementar el número de oficiales bilingües.
- Los asuntos alrededor del 'acceso a las licencias de conducción' para latinos necesitan ser solucionados. La falta de acceso a las licencias de conducción es una fuente primaria de tensión y frustración para todas las partes involucradas. Hasta la fecha, cuatro estados (Tennessee, Utah, Virginia y North Carolina) otorgan licencias a cualquier residente del estado que apruebe el examen de conducción, sin tomar en cuenta su estatus legal. Oficiales del gobierno de estos estados sugieren que residentes inmigrantes, especialmente aquellos en las áreas rurales donde otras opciones de transportación son limitadas, van a conducir en todo caso. La facilidad de acceso a los documentos de conducción, incrementa el número de automóviles con póliza de seguro y provee inmigrantes con transportación más confiable para los sitios de trabajo. Oficiales de Minnesota deben de analizar la eficacia de las leyes en estos estados para determinar en como resolver este difícil y desafiante tema.

Liderazgo latino

- La integración de miembros latinos en posiciones de liderazgo de las comunidades locales reduce la perspectiva "interior / exterior", crea puentes culturales al interior de la comunidad, provee funciones ejemplares para los jóvenes latinos y ayuda a reducir la tensión cultural general en la comunidad. Tales estructuras a menudo resuelven problemas locales y malos entendidos antes de que se tornen en temas mayores. Miembros locales de las comunidades latinas y no-latinas deberían explorar maneras para crear estructuras de liderazgo bicultural y reclutar candidatos latinos para ocupar cargos en el concejo de la ciudad o junta directiva escolar. Adicionalmente, miembros minoritarios deberían ser incentivados a participar en los clubes de servicio local y otras instituciones sociales.
- Muchas de las comunidades involucradas en este proyecto reconocieron la necesidad por profesionales/líderes latinos en su población. Esperaban resolver este problema reclutando latinos de fuera de su comunidad para unirse a trabajar con ellos. Esta es una resolución retadora para el problema. Nuestra investigación sugiere que las comunidades serían más exitosas en entrenar miembros de la comunidad latina local actual en los trabajos en los que son necesitados.

Aunque las acciones arriba delineadas no constituyen un arreglo automático para lidiar exitosamente con el incremento de la diversificación racial y étnica que experimentan las comunidades locales, si son un inicio. Entre más pronto reconozcan las comunidades que las tensiones biculturales y asuntos relacionados que suceden en su interior, son retos para la comunidad en general y no problemas que se presentan a raíz de la presencia latina, más pronto podrán alcanzar positivamente esos retos.

Apéndice: Comunidades Participantes

Participantes de la comunidad latina en los grupos de enfoque de cada una de las poblaciones (Hojas de datos completas; n=120)

	Mujeres	Años en el hogar	Años en Minnesota	Años en U.S.	Rentan Vivienda*	Nacidos en U.S.
Albert Lea n=17 (16 hojas de datos)	12 70%	3.4	7.8	12.4**	2 28%	12 70%
Long Prairie n=20 (17 hojas de datos)	9 47%	1.2	2.8	5.8	16 94%	1 6%
Owatonna n=28	19 68%	4***	6.1***	15.2	60%****	3 10%
Pelican Rapids n=18	6 33%	3.9	5.1	12.4	0 5 faltantes	0
St. James n=17	12 71%	8	10.5	23	5 29%	6 35%
Willmar n=16	7 44%	5.6	11.1	17.9	5 31%	4 25%
Worthington n=8	5 63%	6.7	7.1	23.75	6 75%	4 50%

**Aquellos participantes dueños de un carro-casa y que rentan un lugar en el área de trailers contestaron que poseen una vivienda y no rentan.*

***Todos los miembros de la sesión de grupo de jóvenes habían vivido en los Estados Unidos durante toda la vida*

****Uno de estos grupos de enfoque consistía en trabajadores agrícolas inmigrantes, así que estas preguntas no son relevantes según su experiencia.*

*****Un 33% adicional del grupo de inmigrantes trabajadores indicaron que ni rentan ni son dueños de una vivienda.*

*Sesión de grupo de los participantes de la comunidad no-latina de cada una de las poblaciones
(Hojas de datos completadas: n=64)*

	Mujeres	Años en el hogar	Años en Minnesota	Años en U.S.	Rentan Vivienda*	Nacidos en U.S.
Albert Lea n=22 (15 hojas de datos)	9 60%	13.3	37.8	Toda la vida	0	15 100%
Long Prairie n=11	9 82%	8.6	44.5	Toda la vida	2 18%	11 100%
Owatonna n=4	3 75%	21.5	40.7	Toda la vida	0	4 100%
Pelican Rapids n=8	6 75%	17	38.7	Toda la vida (excepto 1)	2 18%	1 86%
St. James n=10	7 70%	17.6	44.1	Toda la vida	2 20%	10 100%
Willmar n=9	5 55%	15.2	41.9	Toda la vida	2 18%	9 100%
Worthington n=7	4 57%	15.5	23.5	*	2 28%	5 72%

**4 (57%) del grupo indico que había vivido en los Estados Unidos durante toda la vida, uno vivió fuera por 5 años y otros 2 reportaron un promedio de 2,75 años en los Estados Unidos.*

Comunidades y Participantes

La siguiente es una descripción de las 7 comunidades rurales involucradas en este estudio.

Albert Lea

Albert Lea es una ciudad de 18,356 habitantes localizada en el condado de Freeborn. Este condado esta en el sureste de Minnesota, cerca de 100 millas del área de Minneapolis y St. Paul. El segmento más grande de la población no blanca, es latino, con datos recientes del censo indicando que 1,740 o 9,5% de la población de Albert Lea se identifica como latina (ver Tabla 1). Albert Lea tiene la quinta población más grande de latinos fuera de las ciudades gemelas, y se posiciona como 31 en el estado de Minnesota en términos del porcentaje de habitantes de la ciudad que se identifica como latina.

Hay por lo menos tres negocios de propiedad de latinos en la población y los latinos trabajan en diferentes ocupaciones, incluyendo agencias comunitarias tales como servicios para la dependencia de drogas, servicio para víctimas y defensa general. También hay algunos empleados por temporadas en el área y uno de los empleadores primarios de muchos de los inmigrantes recientes es Farmland Foods. Mientras que la comunidad latina empezó como migratoria, de datos del distrito escolar podemos concluir que una considerable población latina inició asentamientos aquí cerca de 15 a 20 años atrás. (En el año escolar de 1989-1990, existían 269 estudiantes latinos en el distrito escolar de Albert Lea. En el de 1999-2000 había 417 estudiantes).

Tres grupos de enfoque con un total de 39 participantes y 10 entrevistas individuales se condujeron en Albert Lea en el otoño del 2000 para este proyecto investigativo. Los 2 grupos con miembros de la comunidad latina (n=17 total; 16 hojas de datos completadas) eran únicos. Uno consistía de 7 adultos y el otro tenía 9 adultos jóvenes y adolescentes. En la sesión de grupo de adultos, 6 eran mujeres y 5 estaban casadas; 3 reportaron estar trabajando tiempo completo. Reportaron vivir en sus hogares actuales por un periodo promedio de 2.7 años (en una escala de 1 hasta 4 años); en Minnesota por un promedio de 4.7 años (en una escala de 4 a 7 años); y en los estados Unidos por un promedio de 12.4 años (en una escala de 8 a 25 años), aunque dos participantes comentaron que habían vivido en los Estados Unidos durante toda su vida. 2 de los participantes contaron que actualmente rentan su apartamento o casa. 4 de los participantes nacieron en México y 3 en Texas.

El segundo grupo latino en estudio (n=9) consistió de 6 mujeres. Ninguno de los participantes reporto estar casado y todos reportaron ser estudiantes de tiempo completo. Ellas reportaron vivir en sus hogares actuales un promedio de 4.1 años (en una escala de 3 meses a 17 años), en Minnesota por un promedio de 10.9 (rango desde 2.5 a 18 años), y en los Estados Unidos durante toda la vida. Un participante comento haber nacido en México, 2 en Texas y las otras 6 en Minnesota (ver resumen en la Tabla 3).

En la sesión de grupo de no-latinos (n=22 total; 15 de datos completadas), 9 eran mujeres, 8 eran casadas y 4 reportaron trabajar tiempo completo. Ellos reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 13.3 años (en una escala de 6 meses a 35 años), en Minnesota por un promedio de 37.años (en una escala de 3.5 a 73 años), y en los estados Unidos durante toda la vida. Ninguno de los participantes indico que rentara su apartamento o casa. Todos los participantes nacieron en Estados Unidos; de hecho, todos excepto 4, nacieron en Minnesota (ver Resumen en Tabla 4).

La comunidad latina en Albert Lea esta compuesta por 2 grupos primarios: Latinos que han vivido en Albert Lea casi toda su vida y latinos que llegaron recientemente a la ciudad. Esta diferencia ha tenido un impacto significativo tanto en la experiencia de estos latinos como en la reacción de los otros residentes hacia ellos. Ambos, latinos y no-latinos, están de acuerdo en que ha habido un crecimiento sustancial de la porción latina en la población de Albert Lea en los pasados 4 o 5 años. Los latinos son capaces de identificar una o dos agencias y/o individuos que ofrecen asistencia a los inmigrantes recién llegados.

Long Prairie

Long Prairie es una ciudad de 3,040 habitantes localizada en el condado de Todd. Este condado esta en la parte central de Minnesota, cerca de 120 millas al noroccidente del área de Minneapolis y St. Paul. El segmento más grande de la población no blanca es latino, con datos del censo reciente indicando que 285 o 9.4% de la población de Long Prairie se identifica como latina (ver Tabla 1). Estos números colocan a Long Prairie de número 26 en Minnesota en cuanto al número de latinos en la comunidad y de 31 en porcentaje de la población de la ciudad que se identifica como latina. Los estudiantes latinos en el distrito escolar de Long Prairie incremento de 2 en 1989 a 72 en 1999 y la mayoría de este crecimiento ha ocurrido en los pasados 5 años. El condado de Todd ha establecido una oficina para ayudar a los latinos a aclimatarse al área. Los mayores empleadores incluyen a Jennie-O, Long Prairie Packing Co., Dakota Premium Foods y Daybreak Foods.

Tres grupos de enfoque, para un total de 28 participantes y 11 entrevistas individuales, fueron conducidos en esta ciudad en el otoño del 2000 para efectos de este proyecto investigativo. De los 2 grupos con miembros de la comunidad latina (n=20 total; 17 llenaron las hojas de datos), 9 eran mujeres, 10 estaban casados y 12 reportaron trabajar tiempo completo. Reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 1.2 años (en una escala de 3 meses a 4 años), en Minnesota por un promedio de 2.8 años (en una escala de 3 meses a 8 años), y en los Estados Unidos por un promedio de 5.8 años (en una escala de 3 meses a 15 años). 16 (94%) de los participantes reportaron que actualmente rentan sus apartamentos o casas. 16 de los participantes nacieron en México y uno en California (ver resumen Tabla 3).

En la sesión de grupo de no-latinos (n=11), 9 eran mujeres, 9 eran casados y 6 reportaron trabajar tiempo completo. Ellos reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 8.6 años (en una escala de 1 a 23 años), en Minnesota por un promedio de 44.5 años (en una escala de 5 a 71 años), y en los Estados Unidos durante toda la vida. 2 (18%) de los participantes indicaron que rentan su apartamento o casa. Todos los participantes nacieron en Estados Unidos; de hecho, todos excepto 1, nacieron en Minnesota (ver Resumen en Tabla 4).

Owatonna

Owatonna es una ciudad de 22,434 habitantes localizada en el condado Steele. Este condado esta al sureste de Minnesota, cerca de 60 millas al sur del área de Minneapolis y St. Paul. El segmento más grande de la población no blanca es latino, con datos del censo reciente indicando que 967 o 4.3% de la población se identifica como latina (ver Tabla 1). Esto significa que mientras Owatonna tiene la 10 población latina más grande, el porcentaje de población que se identifica como latina escasamente se sitúa entre las 100 primeras ciudades de Minnesota. Los latinos fueron atraídos al área de Owatonna por los trabajos agrícolas; el mayor empleador continua siendo la compañía enlatadora Chiquita.

Actualmente en Owatonna hay por lo menos 3 negocios propiedad de latinos, una organización dirigida por latinos (Centro Campesino) y profesionales latinos que son empleados como parte del personal del centro de trabajo y personal del servicio del condado. Durante el año escolar 1989-1990, ya existían 63 estudiantes latinos en el distrito escolar de Owatonna. En el año académico de 1999-2000, el número aumento a 198.

Owatonna continua experimentando una corriente de inmigrantes trabajadores durante las estaciones de verano y otoño cada año. Esta es una importante característica de la comunidad e influye sobre toda ella. Parece que los latinos establecidos en Owatonna son bien aceptados y se han integrado en una comunidad reconocida y "tejida fuertemente." Algunas de estas familias han estado en la población por 15 a 20 años y son bien conocidas por muchos líderes de las comunidades. Líderes de las comunidades no-latinos ven a estas familias latinas establecidas como "constructores de puentes" o "embajadores" en la población. Hay un Grupo de Diversidad Cultural establecido que se reúne para discutir e implementar ideas para integrar la diversidad existente en Owatonna.

Tres grupos de enfoque (para un total de 32 participantes) y 12 entrevistas individuales fueron conducidas en esta ciudad en el otoño del 2000 para efectos de este proyecto investigativo. De los 2 grupos con miembros de la comunidad latina (n=28 total), 19 eran mujeres, 19 estaban casados y 22 reportaron trabajar tiempo completo. Uno de estos grupos de enfoque tenía participantes que eran todos trabajadores agrícolas inmigrantes. No identifican a Owatonna o Minnesota como "hogar" y por ende nuestras preguntas respecto al tiempo que han vivido en su casa o en Minnesota no fueron relevantes para ellos o su experiencia. Sus experiencias durante su estadía en Minnesota son sin embargo, completamente relevantes para este reporte y por ende son incluidas donde es posible (ver resumen en Tabla 3).

Participantes no inmigrantes en la sesión de grupo latino reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 4 años (en una escala de 6 meses a 35 años) y en Minnesota por un promedio de 6.1 años (en una escala de 6 meses a 35 años). Todos los participantes reportaron vivir en los Estados Unidos por un promedio de 15.2 años (en una escala de 9 meses a 57 años). 60% de los participantes reportaron que actualmente rentan sus apartamentos o casas. Un 33% adicional de los participantes en el grupo inmigrante trabajador indicó que ni renta su casa ni es dueño de una vivienda—más comúnmente viven en una vivienda patrocinada por la compañía. 27 de los participantes nacieron en México; 2 en Texas y uno en Nebraska.

En la sesión de grupo de no-latinos (n=4), 3 eran mujeres, 4 eran casados y 3 reportaron trabajar tiempo completo. Ellos reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 21.5 años (en una escala de 3 a 31 años), en Minnesota por un promedio de 40.7 años (en una escala de 33 a 56 años), y en los Estados Unidos durante toda la vida. Ninguno de los participantes indicó que renta su apartamento o casa. Todos los participantes nacieron en Estados Unidos; todos excepto 1, nacieron en Minnesota (ver Resumen en Tabla 4).

Pelican Rapids

Pelican Rapids es una ciudad de 2,374 habitantes, localizada en el condado de Otter Tail. El condado de Otter Tail está en la parte centro occidente de Minnesota, cerca de 200 millas al noroccidente del área de Minneapolis y St. Paul. El segmento más grande de la población no blanca es latina, con datos del censo reciente indicando que 465 o 19.6% de la población se identifica como latina (ver Tabla 1). Esto significa que Pelican Rapids tiene la 18 población latina más grande de Minnesota y se sitúa cuarto en términos del porcentaje de la población que se identifica como latina. Más probable, la comunidad latina que se asentó aquí lo hizo a raíz de una corriente de trabajadores agrícolas inmigrantes (cultivos de remolacha). El mayor empleador en el área ahora es West Central Turkeys (procesamiento de carnes). Datos del distrito escolar indican que los últimos 10 años han demostrado cambios significativos en la comunidad. En el año escolar 1989-1990, había 22 estudiantes latinos en el distrito escolar de Pelican Rapids. En 1999-2000, ese número se elevó a 191. La ciudad actualmente está en el proceso de construir un Centro/Biblioteca Multicultural.

Tres grupos de enfoque, para un total de 25 participantes y 11 entrevistas individuales, fueron conducidas en esta ciudad en el otoño del 2000 para efectos de este proyecto investigativo. De los 2 grupos con miembros de la comunidad latina (n=18 total), 6 eran mujeres, 8 estaban casados y 7 reportaron trabajar tiempo completo (7 no contestaron esta sección del cuestionario). Reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 3.9 años (en una escala de 3 meses a 7 años), en Minnesota por un promedio de 5.1 años (en una escala de 2 meses a 9 años), y en los Estados Unidos por un promedio de 12.4 años (en una escala de 3 meses a 30 años). Ninguno de los participantes reportó que actualmente renta su apartamento o casa (cinco fallaron en contestar esta pregunta correctamente). Los 18 participantes nacieron en México (ver resumen Tabla 3).

En la sesión de grupo de no-latinos (n=8), 6 eran mujeres, 6 eran casados y 5 reportaron trabajar tiempo completo. Ellos reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 17 años (en una escala de 1 a 28 años), en Minnesota por un promedio de 38.7 años (en una escala de 10 a 75 años), y todos, a excepción de uno, habían vivido en los Estados

Unidos durante toda la vida. 2 (18%) de los participantes indicaron que rentan su apartamento o casa. Siete de los participantes nacieron en Estados Unidos y 1 nació en Holanda (ver Resumen en Tabla 4).

St. James

St. James es una ciudad de 4,695 habitantes, situada en el condado de Watonwan. El Condado Watonwan esta al sur occidente de Minnesota, aproximadamente 120 millas al sur occidente del área de Minneapolis/St. Paul. El segmento más grande la población no blanca es latino, con datos del censo reciente indicando que 1,116 o 23.8% de la población se identifica como latina. (Ver Tabla 1.) Esto significa que St. James es la octava población de latinos más grande de Minnesota y tiene el porcentaje más grande de latinos por población en el estado. Probablemente, la comunidad latina que se asentó aquí lo hizo a raíz de rumores con respecto a las oportunidades de trabajo en las plantas de procesamiento de carne y en fábricas de trabajo por temporadas (cultivos de arvejas y pepinos cohombros.)

Aunque existen dos empresas de propiedad de latinos, hay pocos servicios específicamente para este grupo, especialmente considerando el número y la concentración de latinos en el área. El Servicio de Extensión de la Universidad de Minnesota y el grupo Community Connectors parecen proveer apoyo para el crecimiento positivo de la comunidad. Por ejemplo, se ha capitalizado un Centro / biblioteca para la comunidad y se está desarrollando en la población. Los mayores empleadores en la población incluyen a Swift, Tony Downs y una planta de procesamiento de carne en Butterfield, cinco millas a las afueras de St. James. Datos de los distritos escolares indican que la comunidad latina de St. James ha permanecido sólida por un periodo cercano a 15 años: en el periodo escolar de 1989-1990, había 90 estudiantes latinos en el distrito. En 1999-2000, el número incremento a 269.

La comunidad latina de St. James se compone de 2 grupos primarios: Latinos cuyas familias han vivido en el área desde 1950 y latinos relativamente recién llegados a la población. Esta diferencia tiene un impacto significativo tanto en la experiencia de estos latinos como en la reacción de los otros residentes hacia aquellos. Latinos y no-latinos están de acuerdo en que ha habido un crecimiento sustancial en la población latina en St. James durante los pasados 8 a 10 años. Los latinos están estableciendo negocios y comprando más viviendas en la población. Los latinos son capaces de identificar una o dos agencias o individuos que ofrecen asistencia a los inmigrantes recién llegados.

Tres grupos de enfoque, para un total de 27 participantes y 10 entrevistas individuales, fueron conducidas en esta ciudad en el otoño del 2000 para efectos de este proyecto investigativo. De los participantes de los grupos de enfoque con miembros de la comunidad latina (n=17 total), 12 eran mujeres, 8 estaban casados y 9 reportaron trabajar tiempo completo. De los restantes, 3 dijeron que eran retirados y 3 dijeron trabajar en casa. Reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 8 años (en una escala de 1 a 23 años), en Minnesota por un promedio de 10.5 años (en una escala de 2 a 23 años), y en los Estados Unidos por un promedio de 23 años (en una escala de 2 a 58 años.) 5 (29%) de los participantes reportaron que actualmente rentan su apartamento o casa. 8 de los participantes nacieron en México, 2 en El Salvador, 1 en Guatemala y 6 en los Estados Unidos (4 en Texas, 1 en Idaho y 1 en Iowa) (ver resumen Tabla 3.)

En la sesión de grupo de no-latinos (n=10), 7 eran mujeres, 7 eran casados y 5 reportaron trabajar tiempo completo. Ellos reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 17.6 años (en una escala de 1 a 48 años), en Minnesota por un promedio de 44.1 años (en una escala de 20 a 62 años), y todos habían vivido en los Estados Unidos durante toda la vida. 2 (20%) de los participantes indicaron que rentan su apartamento o casa. Todos los participantes nacieron en Estados Unidos y todos excepto 3, nacieron en Minnesota (ver Resumen en Tabla 4.)

Willmar

Willmar es una ciudad de 18,351 habitantes localizada en el condado de Kandiyohi, situado al suroccidente de Minnesota, 100 millas al suroccidente de las ciudades gemelas. El segmento más grande la población no blanca es latino, con datos del censo reciente indicando que 2,911 o 15.9% de la población se identifica como latina (ver Tabla 1.) Este es el mayor número de latinos en cualquier ciudad de Minnesota después de Minneapolis y ST. Paul. Lo que originalmente trajo a los latinos a esta parte del estado fue posiblemente su base agrícola. Mientras aun existe una población inmigrante de gran tamaño que trabaja ante todo en el cultivo de acelgas o remolachas, Jennie-O (una planta procesadora de comida) es el mayor empleador.

Hay unas pocas organizaciones dirigidas por hispanos (Hispanos en Minnesota, GED on TV, Eden Children's project), y la ciudad tiene al menos un negocio de propiedad hispana. También hay profesionales latinos trabajando en agencias comunitarias, tales como servicios para la dependencia de drogas, asistencia para víctimas, defensa general y centros de empleo. La comunidad latina ha tenido una presencia significativa en Willmar por al menos 20 años y los datos del distrito escolar también reflejan un crecimiento en los últimos años. En el año 1989-1990, había 373 estudiantes latinos en el distrito escolar Willmar. En 1999-2000 el número era de 840.

Tres grupos de enfoque, para un total de 25 participantes y 9 entrevistas individuales, fueron conducidas en esta ciudad en el otoño del 2000 para efectos de este proyecto investigativo. De los participantes de dos grupos de enfoque con miembros de la comunidad latina (n=16 total), 7 eran mujeres, 11 estaban casados y 14 reportaron trabajar tiempo completo. Reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 5.6 años (en una escala de 15 meses a 24 años), en Minnesota por un promedio de 11.1 años (en una escala de 3 a 24 años), y en los Estados Unidos por un promedio de 17.9 años (en una escala de 5 a 30 años.) 5 (31%) de los participantes reportaron que actualmente rentan su apartamento o casa. 8 de los participantes nacieron en México, 1 en El Salvador, 3 en Guatemala, 3 en Texas y 1 en Minnesota (ver resumen Tabla 3.)

En la sesión de grupo de no-latinos (n=9), 5 eran mujeres, 6 eran casados y 6 reportaron trabajar tiempo completo. Ellos reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 15.2 años (en una escala de 3 a 40 años), en Minnesota por un promedio de 41.9 años (en una escala de 25 a 66 años), y todos habían vivido en los Estados Unidos durante toda la vida. 2 (18%) de los participantes indicaron que rentan su apartamento o casa. Todos los participantes nacieron en Estados Unidos y todos excepto 3, nacieron en Minnesota (ver Resumen en Tabla 4.)

Worthington

Worthington es una ciudad de 11,283 habitantes localizada en el condado de Nobles, situado al suroccidente de Minnesota, 180 millas al suroccidente de las ciudades gemelas. El segmento más grande la población no blanca es latino, con datos del censo reciente indicando que 2,175 o 19.3% de la población se identifica como latina (ver Tabla 1.) Este número posiciona a Worthington 3 en Minnesota en términos de número de latinos en la ciudad y 4 en porcentaje de la población. Lo que originalmente trajo a los latinos a esta parte del estado fueron rumores respecto a los trabajos en las plantas de procesamiento de carne.

Hay aproximadamente 3 negocios de propiedad hispana en la población y latinos profesionales trabajan en agencias de la comunidad tales como Servicios de Extensión, Community Connectors, servicios para víctimas y defensa general. El mayor empleador continua siendo la planta procesadora de carne Swift. En el año escolar 1989-1990, había 53 estudiantes latinos en el distrito escolar de Worthington. En 1999-2000 el número era de 455. Claramente los últimos 10 años han sido de cambio para esta comunidad.

Dos grupos de enfoque, para un total de 15 participantes y 2 entrevistas individuales, fueron conducidas en esta ciudad en el otoño del 2000 para efectos de este proyecto investigativo. De los participantes en la sesión con miembros de la comunidad latina (n=8 total),

5 eran mujeres, 5 estaban casados, 3 reportaron trabajar tiempo completo, 2 dijeron trabajar medio tiempo y los 3 restantes trabajan ya sea en casa o en 2 trabajos. Reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 6.7 años (en una escala de 1 meses a 17 años), en Minnesota por un promedio de 7.1 años (en una escala de 3 meses a 19 años), y en los Estados Unidos por un promedio de 23.75 años (en una escala de 3 meses a 44 años.) 6 (75%) de los participantes reportaron que actualmente rentan su apartamento o casa. 4 de los participantes nacieron en México y 4 en los Estados Unidos (ver resumen Tabla 3.)

En la sesión de grupo de no-latinos (n=7), 4 eran mujeres, 6 eran casados y 3 reportaron trabajar tiempo completo. Ellos reportaron vivir en sus hogares actuales por un promedio de 15.5 años (en una escala de 6 meses a 40 años), en Minnesota por un promedio de 23.5 años (en una escala de 6 meses a 70 años.) 4 individuos del grupo (57%) han vivido en los Estados Unidos durante toda la vida, 1 fuera de los Estados Unidos por 5 años y otros 2 reportaron un promedio de 2.75 años en los Estados Unidos. 2 de los participantes (28%) indicaron que rentan su apartamento o casa. 5 de los participantes nacieron en Estados Unidos y 2 fuera del país (ver Resumen en Tabla 4.)

References

- Albrecht, Stan L., Clarke, Leslie L., and Miller, Michael K. 1998. Community, Family, and Race/Ethnic Differences in Health Status in Rural Areas. Rural Sociology, 63 (2), 235-252.
- Allensworth, Elaine, M., and Rochin, Refugio I. 1998. Ethnic Transformation in Rural California: Looking beyond the immigrant farmworker. Rural Sociology, 63 (1), 26-50.
- Allensworth, Elaine, M., and Rochin, Refugio I. 1998. The Latinization of Rural Places in California: Growing immiseration or Latino power? Journal of the Community Development Society, 29 (1), 119-145.
- Amato, Joseph A. 1996. To Call It Home: The new immigrants of southwestern Minnesota. Marshal, Minnesota, Crossings Press.
- Brown Against Brown. 2000. Newsweek, September 18, 49-51.
- Cantu, Lionel. 1995. The Peripheralization of Rural America: A case study of Latino migrants in America's heartland. Sociological Perspectives, 38 (3), 399-414.
- Falcón, Adrienne, and Rode, Peter. 1992. Hidden Dreams Hidden Lives: New Hispanic immigrants in Minnesota. Urban Coalition and Sin Fronteras.
- Green, Susan. 1994. Del Valle a Willmar: Settling out of the migrant stream in a rural Minnesota community. Presented at NACS Midwest Regional Conference March 1994, Chicago, Illinois. Published paper of the Julian Samora Research Institute, Michigan State University, E. Lansing, Michigan.
- Jensen, Leif. 1994. Employment Hardship and Rural Minorities: Theory, research, and policy. Review of Black Political Economy, 22 (4), 125-144.
- McMurry, Martha. 2000. In-Migration to Minnesota Continues in the Late 1990s. Minnesota Planning State Demographic Center web page, November.
- Rochin, Refugio I. 1995. Rural Latinos: Evolving conditions and issues. In Castle, E.N. The Changing American Countryside: Rural people and places. University Press of Kansas, Lawrence, Kansas, 286-302.
- Rochin, Refugio, and de la Torre, Adela. 1991. Rural Issues Pertaining to the Rise of Hispanics in America. In Social Science Agricultural Agendas and Strategies. Michigan State University Press, East Lansing, Michigan, III-86- III-95.